



Воскресний Листок Resurrection Newsletter

Б О Г О С Л У Ж Е Н Н Я І С В Я Т А

Субота, 5 лютого

Вечірня 18:00



Неділя, 6 лютого Неділя 37-ма після П'ятидесятниці—про Закхея
Літургія 10:00

Неділя, 13 лютого Неділя про Митаря і Фарисея Літургія 10:00

Вівторок, 15 лютого СТРИТЕННЯ ГОСПОДНЄ Літургія 10:00

Неділя, 20 лютого Неділя про Блудного Сина Літургія 10:00

Субота, 26 лютого М*ясопусна Субота—Поминання померлих
Літургія 10:00

CHURCH SERVICES AND HOLIDAYS

Saturday, February 5

Vesper 6 pm

Sunday, February 6 37th Sunday after Pentecost Liturgy 10 am

Sunday, February 13 Sunday of Publican and Pharisee Liturgy 10 am

Tuesday, February 15 Meeting of the Lord in the Temple Liturgy 10 am

Sunday, February 20 Sunday of Prodigal Son Liturgy 10 am

Недільна Школа *КОЖНОЇ НЕДІЛІ від 10 :00 до 11:00 для дітей від 4-річного віку*

Sunday School *EVERY SUNDAY for children 4 yr & up — 10 am — 11 am*

ASSUMPTION (DORMITION) OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Parish Priest: Fr. Ihor Okhrymchouk

1000 Byron Ave, Ottawa, Ontario, K2A 0J3 Tel: (613)728-0856 Hall: (613) 722 1372 Cell:(613)325-3903

E-mail: stamaryuocc@sympatico.ca Web site: www.ukrainianorthodox.info Hall Website: www.1000byron.org

ВОСКРЕСНИЙ ЛИСТОК RESURRECTION NEWSLETTER February 6, 2011 — 6 лютого 2011

ОГОЛОШЕННЯ

ANNOUNCEMENTS

ВІТАЄМО ВСІХ ГОСТЕЙ І ВІДВІДУВАЧІВ ДО НАШОЇ ГРОМАДИ

A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

ПРАКТИКА ХОРУ — КОЖНЕН ЧЕТВЕР О 19:00. ЛАСКАВО ПРОСИМО НОВИХ ЧЛЕНІВ ПРИЄДНУВАТИСЯ ДО НАШОГО ХОРУ

CHOIR PRACTICES — EVERY THURSDAY AT 7:30 PM. NEW MEMBERS ARE WELCOMMED TO JOIN.

Середа, 9 лютого — 19:00 — НАША ВІРА — початкова лекція про Православну віру і дискусія. Запрошуються всі бажані. Формат і зміст занять буде визначатися присутніми.

Wednesday, February 9 — 7 pm — “THE FAITH” - introductory lecture about the Orthodox Faith followed by a discussion on topics of interest. The content of the lectures and their frequencies will be determined by those present on the lectures.

Неділя, 6 лютого — Після Богослуження прохання допомоги розібрати і поскладати новорічні декорації після Богослуження

Sunday, February 6 — We are asking volunteers to step forward and help with cleaning and sorting the Christmas decorations after the Liturgy

Зі святими упокой, Христе, душі спочилих слуг Твоїх...

With the saints repose the souls of your servant, o Christ...

Сьогодні під час Богослуження будемо молитися за новопроставлену Лїду Стефанію Гаврилів, котра упокоїлась вчора, у суботу 5 лютого у госпіталі в м. Ампріаер. Наші молитовні співчуття родині. Вічна їй пам'ять

Today during the Divine Liturgy we will be praying for the newly departed servant of God Lidia Stefania Hawryliw, who passed away in the Lord yesterday at Amprior hospital. Our deepest condolences to the family of departed. May her memory be eternal.

Sunday of Zacchaeus

The Church also remembers Zacchaeus on the **Sunday of Zacchaeus**, when [Luke 19:1-10](#) is read, describing his encounter with Christ.

In the Slavic [lectionary](#), the Sunday of Zacchaeus is also the Sunday before the [Triodion](#) begins. It is read at this point in the liturgical year, immediately before [Great Lent](#), to teach that one should turn away from sins.

In this way the Lenten journey should begin with a recognition of sinfulness, just as Zacchaeus recognized his sins. He promised to make restitution by giving half of his wealth to the poor and by paying to those he had falsely accused four times as much as they had lost. In this, he went beyond the requirements of the Law (Ex. 22:3-12).

Just as Zacchaeus "sought to see who Jesus was" (Luke 19:3), that same desire and effort to see Jesus starts the movement through Lent towards [Pascha](#). It is the first movement of [salvation](#).

Holy Apostle Zacchaeus

The holy Apostle Zacchaeus was a rich publican at Jericho. Since he was short of stature, he climbed a sycamore tree in order to see the Savior passing by. After the Ascension of the Lord, St Zacchaeus accompanied St Peter on his travels. Tradition says he became the Bishop of Caesarea in Palestine, where he died in peace.

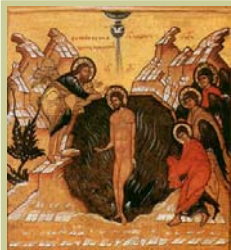
Неділя про Закхея

Сьогодні по всіх Церквах вірні чують на Святий Літургії Євангеліє, яке розповідає про історію Закхея. Хто ж

такий і що Свята Церква цією історією хоче нас навчити.

Єрихон - це було місто, яке розташовувалося 8 кілометрів від Мертвого моря. Вістка про те, що Ісус має завітати до цього міста, швидко рознеслася його околицями, багато людей покинули свої будинки і свою працю, щоб побачити Ісуса. Люди йшли з різною метою та різною вірою. Дехто йшов просто із цікавості, до таких людей і належав Закхей. Сам він був митарем - людиною, що збирала податки на користь Римської імперії, причому беручи з людей не тільки мито, але й гроші для себе, тому народ вважав їх грішниками і зневажав їх. А Закхей був не просто митарем, а головою митарів міста Єрихон. На жаль, він був малий зростом і не міг побачити крізь юрми Ісуса, крім того,

(Continued on page 3)



Blessing of homes: January 19 — February 28 ~

Йорданське освячення домів - 19 січня - 28 лютого

Прохання скоордиувати з о. Ігорем найзручніший для Вас час на освячення Вашого дому
Please contact Fr. Ihor or our office administrator Tatiana at 613-728-0856 or via e-mail: stamaryuocc@sympatico.ca for a convenient time for your house blessing.

Що потрібно для освячення дому: свічка, ікона, місце для молитви та список за кого молитись під час освячення дому. Прохання виключити телевізор та музику під час освячення.

What is needed for the house blessing: candle, an icon, a small table to have a prayer and a payer list. Television sets and loud music has to be turned off for the time of prayer.

(Continued from page 2)

це би викликало осуд людей, мовляв, він митар-грішник, а хоче чути Ісуса. Тому він таємно залізає на шовковицю і очікує коли під деревом буде проходити Ісус. Але яке було його велике здивування, коли Ісус звернувся до нього і запропонував піти у його будинок. На той час це була нечувана річ, щоб правовірний єврей, а тим більше Учитель розмовляв і перебував у домі митаря. Тому люди

звинувачували Ісуса: «До чоловіка грішника зайшов у гостину» (Лук 19, 76). Та Ісус неодноразово пояснював, що здоровим лікар не потрібен, подібно і Він прийшов спасти грішних, а не праведних. Ісус спілкувався із всіма, для нього не існувало меж, Він ніс Добру Новину кожному хто хотів її почути і досягнути Вічне життя. Не-відомо, як склалася подальша доля Закхея та Біблія описує, що його життя кардинально змінилося, він роздав гроші вбогим, а кого скривдив, то

сповна сплатив компенсацію. Можливо, після цього він став ревним послідовником Христової науки. Тому не варто казати, що грішники не можуть спастися, бо Бог, як бачимо, дуже Милосердний і допомагає кожному, хто потребує Його допомоги.

Якщо ви хочете прочитати історію про Закхея, то знайдете її у Біблії Луки 19, 1-10.

ПОДВИЖНИЦЬКІ НАСТАНОВИ СВЯТОГО ЄФРЕМА СІРІЙСЬКОГО Пристрасті душевні

Усіх грішних помислів є вісім: черевоугодництво, блуд, грошолюбство, гнів, печаль, нудьга, марнославство, гордість. Не в нашій волі, щоб ці помисли бентежили чи не бентежили нас, але від нашої волі залежить, - прийняти їх чи відкинути, потурати їм чи протистояти.

Одна річ - *спокуса*, інша - *здруження* з нею, ще інша - *пристрасть*, ще інша - *боротьба*, ще інша - *полонення* (всі вони наближають до гріха і уподібнюються до нього); ще інша - *зволоння*, інша - *сваволя*.

Спокуса - це просте нашіптуння ворога вчинити те й те, як ворог казав Христу Богові нашому: *Звели, щоб це каміння та й стало хлібом* (Мт. 4:3), і вона, як сказано, не від нашої волі залежить.

Здруження зі спокусою - це вже прийняття помислу, який навіює нам ворог, розмірковування над ним і єднання з ним у приємній бесіді, що відбувається вже з нашої волі.

Пристрасть постає внаслідок здруження

з помислом, який навіює ворог, постійного про те думання і мріяння.

Боротьба - взаємопір між помислом і розумом, що схиляється або до знищення пристрасті в помислі, або до згоди на пристрастний помисел, як говорить Апостол: *Тіло пожадає проти духа, і дух пожадає проти тіла* (Гал. 5:17).

Полонення є примусовим, невольним захопленням серця, в якому взяли гору упередженість і тривала звичка.

Зволоння - це згода подумки на пристрасть, а *сваволя* - сама дія після зволоння на пристрастний помисел.

Розум, що приборкав пристрасті, є здоровим, невинним і світлим, духовно споглядає співвідносний Божих сотворінь та підноситься до Пресвятої і Блаженної Тройці. Подібно й дратівливість тоді буває природною, коли любить усіх людей, нікому не дорікає і не пам'ятає зла.

А хто здобув вищий спосіб думання, той ще тут закуштує Царства Небесного. Він заживе щасливо, очікуючи блаженства, приготованого для тих, що люблять Господа, Якого, дай Боже, сподобитися з благодаті Христової і нам, негідним.

Варто знати, що неможливо досягнути досконалости в будь-якій чесноті тому, хто протягом усього життя невтомно, сумлінно і дбайливою працею не прагне її. Йдеться про милостиню, молитву, любов та про будь-яку іншу з основних чеснот - мужність, розважливість, невинність і справедливість. У безнастанній праці плекаючи чесноти, треба остерігатися, щоб не применшити і зовсім не знищити їхньої вартости і значення, опускаючись до низьких цілей, вдаючись до людиноугодництва, пустої слави тощо.

Усім, що бажать досягти успіху в чеснотах і намагаються втікати від гріха, вельми потрібно знати й таке: оскільки душа незрівнянно вища за тіло, остільки й душевні чесноти вищі за чесноти тілесні; так само й душевні пороки тяжчі й згубніші від тілесних як за своєю дією, так і за покаранням, що за них накладається. Не знаю чому, але багато хто цього не розуміє. Пиятики, блуду, крадіжки і подібних до них пороків вони остерігаються, бояться і уникають; але байдужі до гріхів набагато тяжчих - душевних: заздрости, злопам'ятства, зарозумілости, лукавства і кореня усього злого - грошолюбства, а також багатьох інших подібних до них пороків.

Неділя, 6 лютого — програма присвячена пам'яті Лесі Українки після Богослуження

Sunday, February 6 — program dedicated to memory of Lesya Ukrainka after the Liturgy

+++++

Четвер, 10 лютого о 18:30 — зустріч всіх бажаючих прийняти участь у Dragon Boat Racing

Thursday, February 10 at 6:30 pm — meeting of First Ukrainian Dragon Boat team in Ottawa.

Welcome to everyone interested in this endeavour.



We are trying to put together a team for Ottawa Dragon Boat Festival June 17-19, 2011

We need 25—30 young at heart men/women to undertake this challenge of fun and team building
Price 65 per person. Deadline: February 10 Price includes 2 practices and a spot for team tent at the festival

To register: contact our parish office and sent a cheque clearly indicating in the subject line
your payment is for the Dragon Boat registration

Our Team trainer is: Mykhailyk Charlambiy mykhailyk@gmail.com

FROM THE FINANCE DEPARTMENT: INCOME TAX RECEIPTS FOR 2010 -- Available February 13 & 20, 2011

Income tax receipts for the 2010 year are being prepared for church members and individuals whose total donations in 2010 were \$10 or greater. To save the cost of postage, the 2010 income tax receipts will be available after the Liturgy on Sunday, February 13, 2011 and Sunday, February 20, 2011 from our Treasurer, Halyna Beznacuk. Receipts not picked up by February 20, will be mailed.

Income tax receipts for non-members will be issued only if the name and address (including postal code) were clearly specified in the English language on the donation envelope or cheque. Unfortunately, income tax receipts cannot be issued to individuals who have not provided this information in a legible and complete manner. If you expected to receive an income tax receipt for 2010 but do not do so by February 28, 2011, please contact our Treasurer, Halyna Beznacuk (Tel. No. 613-596-5906, e-mail: hbeznacuk@hotmail.com).

MAKING DONATIONS TO THE CHURCH

Sunday Offerings, Special Collections (Koliada & Pysanka) and donations to the church's special projects are welcomed and greatly appreciated as these donations are used to support the church's ongoing operating expenses as well as enable special projects to be completed. Income tax receipts are issued in February of the following calendar year to individuals whose total donations are \$10 or greater during the taxation year. When enclosing your donation in the collection envelopes available in the church pews and at the entrance to the church please ensure that your name and address (including postal code) are clearly written in English, and that the amount donated is clearly specified in the space provided. Without this information, we cannot correctly record your name, address and/or the amount of your donation in our files and as a result will not be able to issue an income tax receipt for the donation. For further information, please contact our Treasurer, Halyna Beznacuk (Tel. No. 613-596-5906, e-mail: hbeznacuk@hotmail.com)

Неділя, 6 лютого — о 14:00

Sunday, February 6 at 2 pm

BOWLING

Гра у Боулінг у Merivale Bowling Centre

Address: 1916 Merivale Road, Nepean, ON K2G 1E8

Price 12 per person — Includes 2 games + shoe rental + Pizza after the game
Ціна 12 від особи — влдючає дві гри + рент взуття + шматок піцци після гри

